



Das Gesundheitsprojekt  
Mit Migranten  
für Migranten



Arabisch

## العناية والإمداد الطبي للباحثين عن اللجوء في برلين الوصول والمعافاة والبقاء سليماً

Landesamt  
für Flüchtlingsangelegenheiten

be  Berlin

# أهم شيء باختصار

لكم الحق كباحثين عن اللجوء في الحصول على  
العناية والإمداد الطبي الأساسي.

ماذا؟

فحوصات صحية إلزامية وفقاً للمادة رقم 62 من قانون اللجوء  
(§ 62 AsylG):

- الفحص الجسدي بسبب أمراض يمكن أن تنتقل بالعدوى
- صورة شعاعية للثديين من أجل نفي وجود مرض السل
- فحص الدم (التهاب الكبد فئة ب وفيروس نقص المناعة البشرية)

العناية والإمداد الطبي:

- في حالات الأمراض الحادة والآلام، ومن ضمنها الأدوية ومواد الضماد
- الفحوصات الطبية الوقائية الضرورية واللقاحات
- الحمل والولادة
- الإجراءات التي لا يتم الاستغناء عنها من أجل حماية الصحة
- العناية والإمداد الصحي الشامل للأطفال والقصر الذين ليس لديهم مرافقة
- العناية والإمداد الصحي الخاص لضحايا الاغتصاب الجنسي والتعذيب والعنف

كيف وأين؟

تقدمون طلباً إلى إدارة الولاية لشؤون اللاجئين (LAF) للحصول على  
البطاقة الصحية الإلكترونية (elektronische Gesundheitskarte)،  
التي تُظهرونها للطبيب قبل البدء بالعلاج. وإذا لم تتوفر البطاقة بعد،  
فيكفي أيضاً الاثبات بتقديم طلب الحصول عليها.  
ويمكن لإدارة الولاية لشؤون اللاجئين (LAF) أن توافق على علاجات  
إضافية ضرورية في حالات فردية.

هذه النشرة متوفرة باللغات العربية والدرية والألمانية والانجليزية  
والفارسية والفرنسية والكردية. الكروانجية والباشتونية والروسية والتركية.

التحميل المجاني من الصفحة:

[www.mimi-bestellportal.de](http://www.mimi-bestellportal.de)

[www.wegweiser-gesundheitswesen-deutschland.de](http://www.wegweiser-gesundheitswesen-deutschland.de)

[www.berlin.de/laf/leistungen/gesundheit](http://www.berlin.de/laf/leistungen/gesundheit)

الناشر:

be  Berlin

Landesamt  
für Flüchtlingsangelegenheiten

Landesamt für  
Flüchtlingsangelegenheiten  
Referat Medizinische Versorgung  
Darwinstraße 14-18  
10589 Berlin

Ethno-  
Medizinisches  
Zentrum e.V.   
Projektzentrale Berlin

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.  
Projektzentrale Berlin  
MiMi-Integrationslabor Berlin  
Großbeerenstraße 88  
10963 Berlin-Kreuzberg  
[berlin@mimi.eu](mailto:berlin@mimi.eu)

الطبع والنشر:

هيئة التحرير: Heike Weise, Monika Hebbinghaus (LAF Berlin),  
Ramazan Salman (MiMi-Lab Berlin), Anne Rosenberg,  
Elena Kromm-Kostjuk (Projektzentrale EMZ Berlin).  
دلائل الصور: EMZ e.V., Fotolia.com  
تاريخ الإصدار: أيار 2019 · © EMZ e.V. – كافة الحقوق محفوظة

# أهلاً بكم في برلين!

## كيف أطلب بحق العناية والإمداد الطبي؟

تقوم إدارة الولاية لشؤون اللاجئين (LAF) في سياق تسجيلكم كطالبي لجوء بتقديم طلب لكم من أجل حصولكم على البطاقة الصحية الإلكترونية (elektronische Gesundheitskarte). ويتم إرسال البطاقة الصحية الإلكترونية إليكم بالبريد خلال 6 أسابيع تقريباً. وإن كنتم مرضى أو لديكم آلام، فادهبوا إلى الطبيب وأظهروا له البطاقة.

إذا لم تكن البطاقة لديكم، فأظهروا للطبيب إشعار التسجيل المطبوع للحصول على البطاقة الصحية كبدل عنها. حافظوا جيداً على إشعار التسجيل هذا حتى حصولكم على البطاقة الصحية!

تحصلون على معلومات عن عيادات الأطباء القريبة من مكان سكنكم في مؤسسة إستقبال اللاجئين التابعين لها أو في مركز إقامتكم الجماعي.



وتشمل هذه علاج الأمراض الحادة والآلام والأدوية ومواد الضماد، كما تشمل بشكل جزئي الفحوصات الطبية الوقائية الضرورية واللقاحات المعيارية كذلك. وينضم لذلك أيضاً العناية والإمداد الطبي المتعلقين بكل أمور الحمل والولادة.

إذا كان لديكم احتياجات خاصة معترف بها وفقاً لقانون الإقامة، على سبيل المثال: كأشخاص قُصِر أو أشخاص عانوا من التعذيب والاعتصاب، أو من أشكال قاسية للعنف النفسي والجسدي أو الجنسي، فيمكنكم الحصول على العناية والإمداد الطبي الأشمل.

## أية واجبات تترتب علي بالنسبة لصحتي وصحة الآخرين؟

إذا تم إيوائكم في إحدى مؤسسات استقبال اللاجئين أو في مركز إقامة جماعي، فيجب عليكم الخضوع لفحص صحي وفقاً للمادة رقم 62 من قانون اللجوء (§ 62 AsylG)، الذي تقوم به إدارة الولاية لشؤون اللاجئين (LAF).

ويشمل ذلك:

- الفحص الجسدي لوجود علامات أمراض يمكن أن تنتقل بالعدوى
- صورة شعاعية للرئتين من أجل نفي وجود مرض السل، وفحص الدم كبدل عنه (عند النساء الحوامل والأطفال من سن الـ 10 إلى الـ 14 عاماً)
- فحص الدم (التهاب الكبد فئة ب وفيروس نقص المناعة البشرية)

إن مشاركتكم في الفحص الطبي ضرورية. وهي تساهم في منع انتشار الأمراض المعدية، وبذلك تحميكم أنتم وتحمي الآخرين.

نود في هذه البشارة إعلام الأشخاص الذين يقدمون طلب اللجوء في برلين عن أسس العناية والإمداد الصحي.

يكون مهماً بعد وصولكم إلى ألمانيا أن تعتنوا أيضاً بصحتكم. ولديكم كباحثين عن اللجوء إمكانية الاستفادة من حق الحصول على العناية والإمداد الطبي الأساسي. ويتم تكفل ذلك من قبل المؤسسات الحكومية (إدارة الصحة (Gesundheitsamt) وإدارة الولاية لشؤون اللاجئين (LAF)).

وقد قمنا بجمع المعلومات المهمة لكم:

## أية حقوق تتعلق بالعناية والإمداد الطبي أتمتع بها؟

لديكم الحق في العناية والإمداد الطبي والطبي السنّي الأساسي الضروري وفقاً لقانون الميزات الاجتماعية لطالبي اللجوء الألماني (Asylbewerberleistungsgesetz)، وذلك أثناء إقامتكم في الأشهر الـ 15 الأولى.

